

## Spring 2020 Spanish Course Descriptions

### **Spanish 3303 (CL) (.002 w/Dr. Alicia Miklos, .003 TBD)—Intermediate Oral Expression in Context:**

Contact Dr. Genaro Perez, [genaro.perez@ttu.edu](mailto:genaro.perez@ttu.edu) for approval: Oral communication through discussion of contemporary topics. For students with little or no experience using Spanish outside the classroom.

**Spanish 3305 Intermediate Spanish Grammar (TBD):** Intermediate Spanish Grammar: Prerequisite: SPAN 2302 or SPAN 2304 or SPAN 2607. An overview of important Spanish grammar concepts. The main purpose of this course is to provide the context and opportunities to improve your grammar through the four language skills: listening, speaking, reading and writing, with a large emphasis on the latter. It provides an intensive review of the fundamentals of Spanish grammar (with an emphasis on the verb tenses and moods). The content and pace of this course are based on the assumption that you have formally and successfully studied Spanish grammar in the recent past.

### **SPAN 3306 (CL) Culture of the Spanish Speaking World: (.001 w/Dr. Britta Anderson, .002 w/Dr. Susan Larson)**

Catalog description: "Origins, development, and characteristics of Hispanic life and culture."

**Section 001:** An introduction to Latin American cultures from an interdisciplinary perspective. We will examine questions of race, gender, and power through an analysis of Latin American and US Latinx sports, music, arts, food, religion, and literature. We will study these themes through a variety of media including film, literature, photography, podcasts, music, performance art, and recipes. Among the regions we will study are Central and South America, Latinx United States, and the Caribbean.

**Section 002:** An introduction to Iberian and/or Latin American cultures from a multidisciplinary perspective. Special emphasis given to literature, the visual arts, popular culture and urban planning. This course explores the role of culture in the creation of several Spanish-speaking metropolitan centers from the nineteenth century to the present day. Participants in the course will consider a variety of media as aesthetic expressions of urban place and space including literature, film, photography, painting, graffiti, architecture, and music. The last four weeks of the class will be devoted to the study of Lubbock as a Latino city and the development of a collaborative digital project entitled "A Cartography of Spanish-speaking Lubbock."

While 25% of the readings in this course will be in English, this course will be conducted entirely in Spanish. Students must come to class ready to participate in discussions in Spanish.

**SPAN 3315 (CL) Oral Expression in Context for Bilingual Students' (TBD):** Contact Dr. Alicia Luque, [Alicia.luque@ttu.edu](mailto:Alicia.luque@ttu.edu) for approval to register. Development of oral communication skills through the study of language and culture in bilingual contexts. For students who grew up speaking or listening to Spanish. The main purpose of this course is to provide students whose home/family language is Spanish with the context and opportunities to (i) gain a better understanding of Hispanic culture(s) and (ii) increase their overall communicative proficiency so as to use Spanish in accurate, effective, and

informed ways within a variety of social and cultural contexts. This course has a strong emphasis on literacy-building in Spanish and active participation is encouraged. Please note that **service learning** is a requirement of this course.

**SPAN 3390 Hispanic Culture and Civilization: Hispanic Cities with Dr. Susan Larson:** HISPANIC CITIES focuses on Latino urban cultures in the U.S., Caribbean, Latin America and Spain (mainly Lubbock, Los Angeles, Havana, Mexico City, Buenos Aires and Madrid). Topics include urban history, the urban as a key component of national identity, global migratory flows, popular culture, memory, citizenship and the politics of cultural resistance. Within this context we will study visual culture, films, music, graffiti, poetry and short stories. We will be joined by guest speakers (historians, authors and musicians) when we discuss our own urban culture of Lubbock.

SPAN 3390 is taught in English and fulfills the TTU Core Multicultural Requirement. **(Will not apply to Spanish major or minor requirements)**

**Spanish 4303 (CL) Advanced Oral Expression in Context with Dr. Genaro Perez:** Contact [Genaro.perez@ttu.edu](mailto:Genaro.perez@ttu.edu) for approval to register. Prerequisite: SPAN 3303 (or 3315) or SPAN 3343. Development of advanced oral communication skills through film and contemporary topics. Includes activities such as role play, debates, and public speaking in Spanish. The class will engage in discussions of articles, films, current events of the World in Spanish. This class is aural/oral intensive.

**Spanish 4307 (CL) Writing Literacies in Context with Dr. Elola Idoia:** Prerequisites: SPAN 3305 and any 3000-level Spanish course. Principles of correct writing and stylistics.

**SPAN 4308 'Business Spanish' with Dr. Zamora:** Prerequisites: 6 hours of SPAN courses at the 3000 level. Oral and written Spanish with special attention to idiomatic expressions and cultural practices of business in the Hispanic world.

Business Spanish is divided into two parts:

PART ONE:

First half of the course we learn terminology of the following subjects:

Banking

Advertising and Marketing

Foreign Trade

It includes some general culture and history about doing business in a Spanish speaking country (primarily Mexico, which is where my experience comes from). We also read some business texts in both

languages, trying to use the terms we have learned and interpret them and then take reading comprehension quizzes on content.

This part has a lot of memorization of terms and definitions as well.

#### PART TWO:

The second part is mostly “task based”. We start to practice how to prepare letters in business language Spanish, especially with a view to get a job. We have to do some research and prepare a Job Profile of somewhere you would like to work, draft a Cover Letter and Resume, and then get ready for an Interview. I and two other instructors do the Interview, and you have to dress up like the real deal. Together with your cover letter and resume, the Interview constitutes the “Job Portfolio” which is a major part of the grade.

**SPAN 4309.001 Span Language Special Topics: Translation and Interpretation with Dr. Rossy Lima:** The purpose of this course is to provide students with an opportunity to explore translation and interpretation. Students will study theoretical approaches to translation, discuss problem areas in the practice of translation (i.e. interpretation of meaning, of sound, of sense, and complexities of cultural and linguistic preconceptions and differences, to name a few), and conduct a research project which will require that they translate from English into Spanish and Spanish into English. The focus on interpretation will develop student’s capabilities for community interpretation and discuss the importance of interpretation as a language justice practice. The course includes both theory and supervised practice through a Service-learning component where students will acquire in-field experience while serving their community.

**SPAN 4309 ‘Medical Spanish for Health Professionals’ (TBD):** Prerequisites: 6 hours of SPAN courses at the 3000 level. Spanish for the Health Professionals is designed to enhance oral and written competence of Spanish in the area of Healthcare and provide a Service Learning opportunity to students. This course is focused on the study of medical Spanish terminology and the cultural issues pertaining to interactions with Spanish-speaking patients in the clinical setting through role-play activities. Students in this course will develop a well-rounded understanding of medicine, illness, and interactions particular to the medical field to prepare for potential work with Spanish-speaking patients in future careers in medicine, nursing, social work, translation/interpretation or other mental health settings.

**SPAN 4309.005 SPAN Language Special Topics: Hispanic Media Studies with Dr. Alicia Miklos:** This course examines the relationship between mass media and power in Latin America, through the study of newspaper, photography/lithography, radio, podcasts, new media, and film. We principally focus on the media in Mexico and Central America in the twentieth and twenty-first centuries. Throughout the semester, the main topics of the class are 1) The Media in Latin America Today; 2) Alternative Media and New Media; 3) Violence in the Media; and 4) Film Studies. The main goal of the class is to learn the basic tools and vocabulary for analyzing these media critically.

**SPAN 4327 Hispanic Lit Special Topics: Hispanic Fairy Tales with Dr. Genaro Perez** is a Literature based course that will focus on a study of selected stories from the Hispanic oral tradition. The stories will be examined using three critical perspectives: Freudian, Marxist and Feminist.

**SPAN 4337 (CL) Life and Culture in Cuba and Puerto Rico Through Film w/Dr. George Cole:** Two major events have put the spotlight in the Hispanic Caribbean recently: the normalization of relationships with Cuba by the Obama Administration after decades of the US Embargo; and the second one was the Puerto Rican financial crisis and its complications due to Hurricane Maria. Due to these circumstances, the need to learn about the culture, history and socio-political issues of both islands will be an asset to American professionals in different fields. One of the best ways to approach all these topics is through cinema. A large number of Caribbean filmmakers have gained notoriety worldwide with films well-received by critics. Contrary to their Hollywood counterparts, this group of artists looks at films as a tool to provide a commentary on the different issues they face. The purpose of this course is to familiarize students with the cinematic production of Cuba and Puerto Rico, provide them with tools to analyze films from a critical point of view, spark discussions about the numerous social problems in both islands, and promote a better understanding of their cultures, values and histories.

CRN	SBJCT	CRS	SECN	TITLE	DAYS	TIME
27141	SPAN	3303	002	Oral Expression in Context	TR	1230 1350
48660	SPAN	3303	003	Oral Expression in Context	MWF	1300 1350
27194	SPAN	3305	001	Intermediate Spanish Grammar	MWF	1100 1150
27200	SPAN	3305	003	Intermediate Spanish Grammar	TR	1100 1220
27208	SPAN	3305	004	Intermediate Spanish Grammar	MWF	1300 1350
27229	SPAN	3306	001	Cultures of the Spanish Speaking World I	MWF	0900 0950
27242	SPAN	3306	002	Cultures of the Spanish Speaking World I	TR	1400 1520
51443	SPAN	3315	S01	Oral Expression in Context for Bilingual Students	TR	0930 1050
55055	SPAN	3315	S03	Oral Expression in Context for Bilingual Students	MWF	1100 1150
57499	SPAN	3390	001	Hispanic Culture and Civilization: Hispanic Cities	TR	1230 1350
57500	SPAN	4303	001	Advanced Oral Expression in Context	MWF	1400 1450
27359	SPAN	4307	001	Writing Literacies in Context	TR	0930 1050
27366	SPAN	4308	001	Business Spanish	TR	1100 1220
37124	SPAN	4309	001	Spanish Language Studies-Special Topics: Community Translation and Interpretation	TR	1230 1350
58718	SPAN	4309	003	Span Language Special Topics: "Spanish for Health Professionals: Medical Spanish"	TR	1100 1220
58717	SPAN	4309	004	Span Language Special Topics: "Spanish for Health Professionals: Medical Spanish"	MWF	1100 1150
60883	SPAN	4309	005	Spanish Language Studies-Special Topics: Hispanic Media Studies	TR	1100 1220
51446	SPAN	4327	001	Hispanic Literature-Special Topics Hispanic Fairy Tales	MWF	1200 1250
55056	SPAN	4337	001	Cultural Topics-Hispanic World Life and Culture in Cuba and Puerto Rico Through Film	TR	1530 1650